

IDEAL 5221-05EP



- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL 5221-05EP



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** الامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle !
N Plasser aldri hender ol. under kniven !
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL 5221-05EP



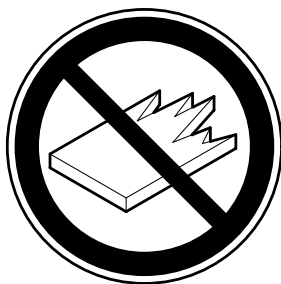
- D** Messer nie lose liegen lassen!
Messer nur mit Messerwechsellvorrichtung oder im
Messertransportkasten befördern!
(siehe Seite 27 und 29).
⚠ **Warnung!** Verletzungsgefahr!
- GB** Never leave the blade unattended!
Do not extract or transport the blade without protection!
(See page 27 and 29).
⚠ **Danger!** Risk of injury!
- F** Ne jamais laisser la lame sans protections !
Elle ne doit être démontée qu'à l' aide du dispositif de
changement de lame (cf. page 27 et 29), ou transportée dans
son étui en bois !
⚠ **Danger!** Risques de coupures !
- NL** Laat nooit de messen alleen achter.
Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming
(zie pagina 27 en 29).
⚠ **Waarschuwing!** Opgelet voor ongevallen!
- I** Non lasciare mai la lama incustodita. Non rimuovere o
trasportare la lama senza protezione. (Vedi pagina 27 e 29).
⚠ **Attenzione!** Rischio di infortunio!
- E** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención. No desmontar no
transportar la cuchilla sin protección! (vérase pág. 27 y 29)
⚠ **¡Advertencia!** ¡Peligro de hacerse daño!
- S** Lämna aldrig maskinen obemannad. Ta inte ur eller
transportera kniven utan skydd. (se sid 27 och 29).
⚠ **Skaderisk!**
- FIN** Käsittelle terää aina varoen. Älä siirrä tai kuljeta
terää ilman suojaa ! (katso sivu 27 ja 29)
⚠ **Loukkaantumisen vaara !**
- N** La aldri kniven ligge ubeskyttet. Ta aldri ut kniven eller
transporter den uten beskyttelse (Se side 27 og 29)
⚠ **FARE !** Muligheter for skade !
- PL** Nigdy nie pozostawiac noży bez nadzoru.
Nie wyciągać lub transportować noży bez osłon!
(zobacz strona 27 i 29).
⚠ **Ryzyko skaleczenia się!**
- RUS** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не
пытаться извлечь или транспортировать лезвие без
специальных мер предосторожности!
(См. страницы 27 и 29)
⚠ **Соблюдайте выше перечисленные правила
для избежания травм!**
- H** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül!
Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül!
(Lásd 27. és 29. oldal)
⚠ **Veszély!** Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız!
Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya
taşımayınız! (Sayfa 27 ve 29'e bakınız)
⚠ **Dikkat!** Yaralanma riski!



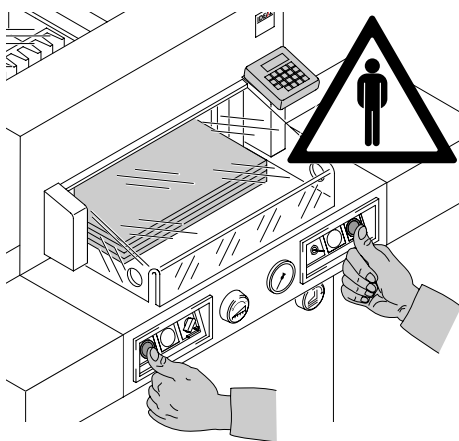
- DK** Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn.
 Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 27 og 29)
 ⚠ **FARE!** Risiko for legemlig beskadigelse.
- CZ** Nikdy nenechávejte nůž bez krytu.
 Nikdy nevyjímejte nebo neprepravujte nůž bez ochranného krytu (viz. strany 27 a 29)
 ⚠ **Nebezpečí!** Riskujete zranění
- P** Deixar a faca sempre em local seguro!
 Não retirar ou transportar a faca sem proteção!
 (Ver pág. 27 e 29)
 ⚠ **Perigo!** Risco de dano!
- GR** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ!
 ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΧΩΡΙΣ
 ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ (Δείτε σχετικά στις σελίδες 27 & 29)
 ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
- CHI** 在没人留意的情况下，请勿离开刀具。
 在没有保护的情况下，请勿取出或运送刀具！（参阅第 27 和 29 页）。
 ⚠ 危险！可引致受伤！
- UAE** لا تترك السكين بدون اهتمام
 لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (انظر صفحة 27 و 29)
 ⚠ خطر! التعرض للأذى

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL 5221-05EP

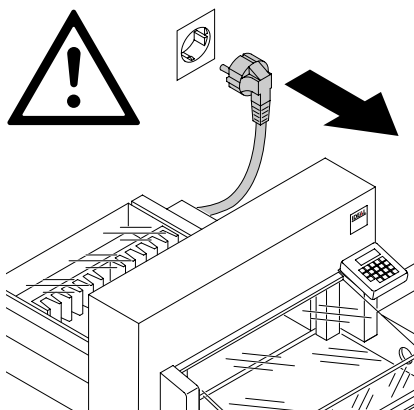


- D** Keine harten und splitternden Materialien schneiden!
- GB** Do not cut hard materials or materials which may splinter!
- F** La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite !
- NL** Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!
- I** Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!
- E** ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!
- S** Försör inte hårt material eller material som kan splittras!
- FIN** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- N** Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre !
- PL** Nie ciac twardych materiałóv lub materiałóv, które mogą ulec odprysnięciu!
- RUS** Данный резак не предназначен для резки твердых материалов или материалов, которые могут расщепляться!
- H** Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!
- TR** Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!
- DK** Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!
- CZ** Neřežte tvrdý materiál, při kterém mohou ušřelovat ostré úlomky!
- P** Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascrar!
- GR** ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!
- CHI** 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。
- UAE** لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!

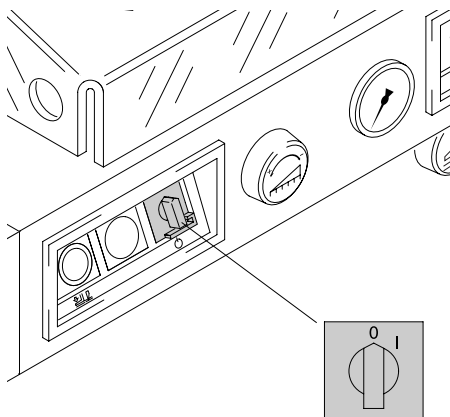


De machine dient om stapels papier op maat te snijden.

De machine kan slechts door één persoon worden bediend!

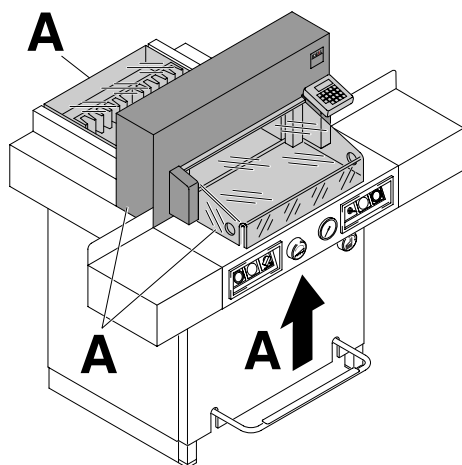


Voor servicewerkzaamheden en verwijderen van de kast, stekker eruit trekken!

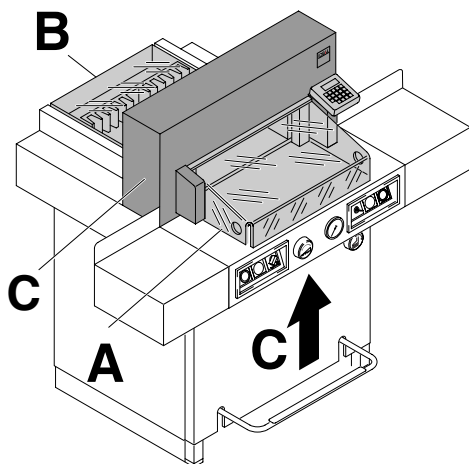


Vervang mes en snijlatten alleen als de hoofdschakelaar is uitgeschakeld!

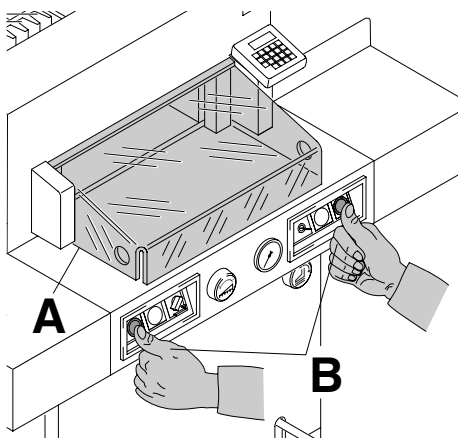
IDEAL 5221-05EP



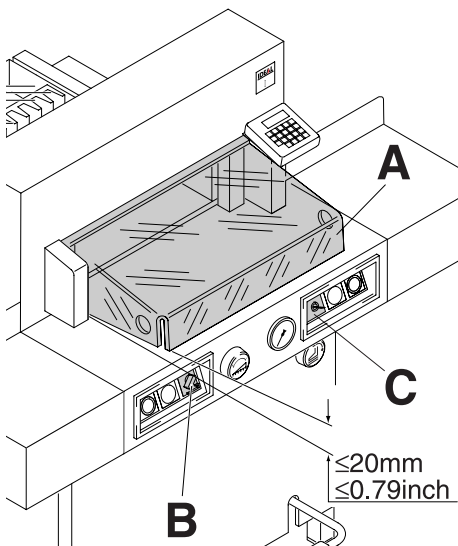
Alle onderdelen van de machine die gevaar kunnen opleveren voor de gebruiker zijn door middel van beschermkappen afgedekt! (A)



Het werken met de machine zonder veiligheidsvoorzieningen, beschermkap voor (A), vaste achterklep achter (B), en plaatwerk (C) is verboden.

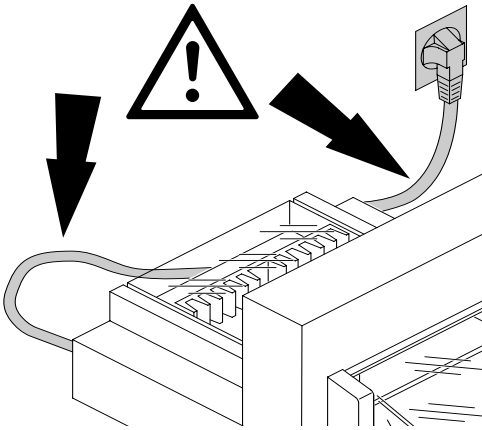


De snijbeweging van het snijmes is door een beschermkap (A) en een tweehands- bediening (B) volledig beveiligd!



Vóór gebruik van de machine na het vervangen van het mes dienen de automatische uitschakelfuncties van de beschermkap (A), (is juist als ruimte tussen tafel en klep < 20 mm bedraagt) hoofdschakelaar (B) en het bedieningspaneel (C) gecontroleerd te worden!

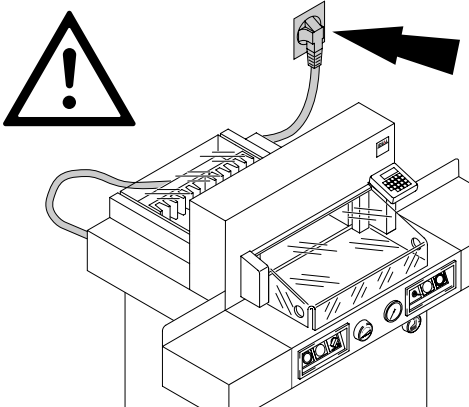
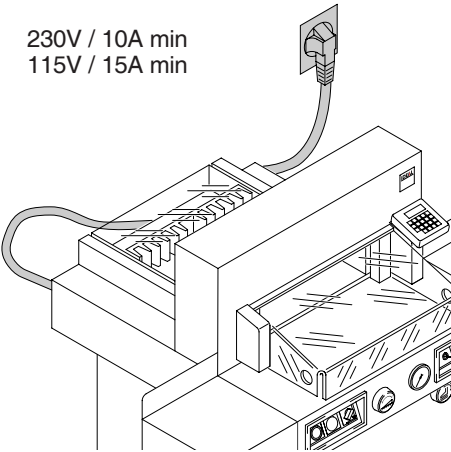
IDEAL 5221-05EP



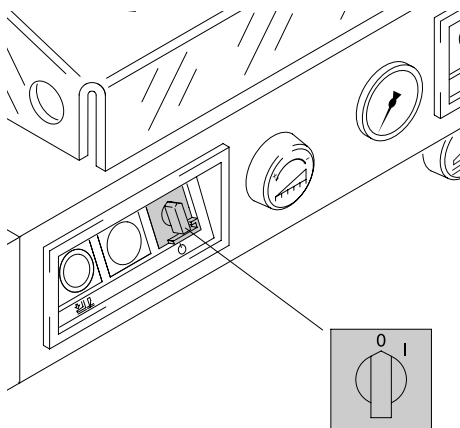
Netkabels beschermen tegen hitte, olie en scherpe randen!

230V / 10A min
115V / 15A min

Afzekeran vereist!

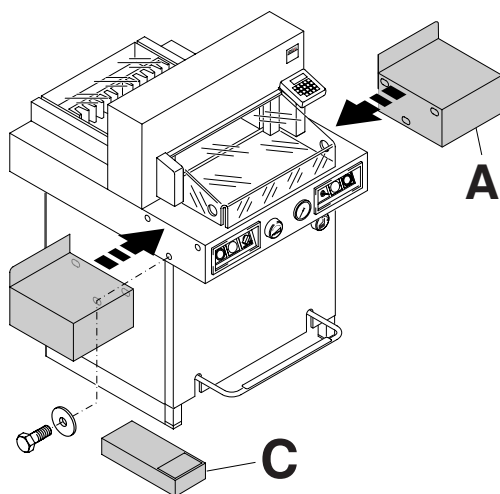


Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact!



Indien de machine langere tijd niet wordt gebruikt: uitschakelen.
(Hoofdschakelaar op "0").

IDEAL 5221-05EP



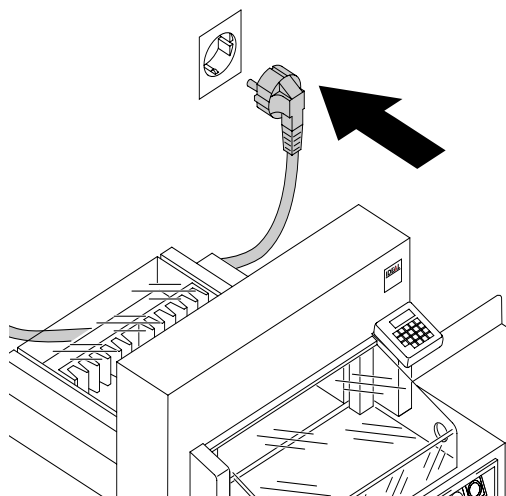
De machine wordt gebruiksklaar geleverd.
4 sterke mensen zijn nodig om de machine van de houten pallet te heffen.

De zijtafels links en rechts (A) zijn optioneel leverbaar.

Bevestig de zijtafels aan de voortafel, de bovenkanten moeten gelijk liggen. (Schroeven en moeren vindt u in een plastic zakje in de gereedschapset (C)).

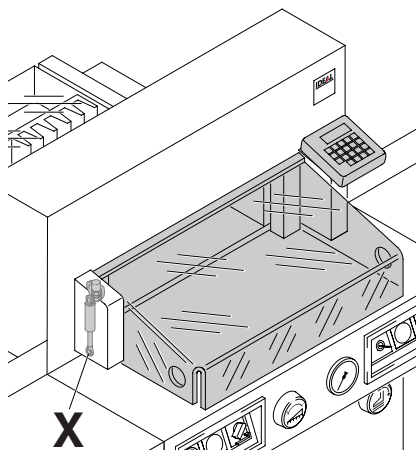
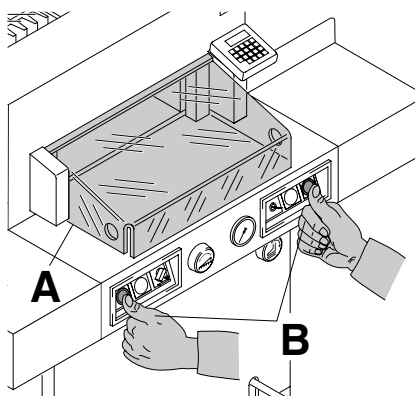
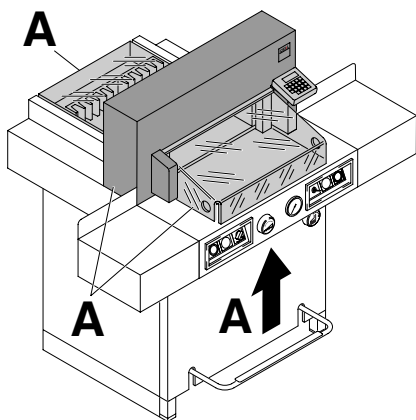
Voor transport door smalle deuren :

- Verwijder de zijtafels.



Steek de stekker in het stopcontact.

De machine moet direct aan het stopcontact worden aangesloten.

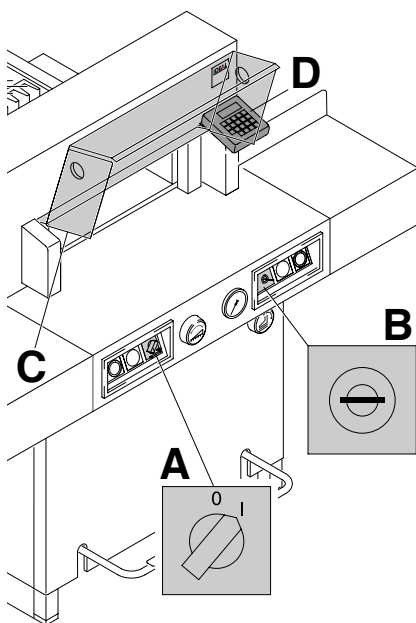



Er mag slechts met de machine worden gewerkt als de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften geheel duidelijk zijn. Gelieve de veiligheidsinstructies en beveiligingen volledig te controleren voor de ingebruikname.

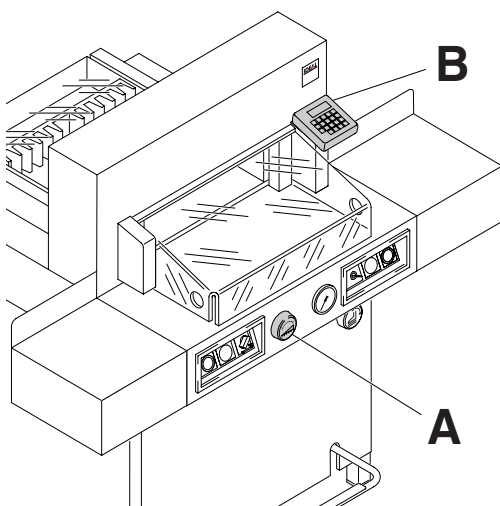
- Alle beschermkappen moeten zijn gemonteerd (A).
- Beveiliging voor het snijden op werking controleren. De snijbeweging mag alleen bij gesloten klep en bij gelijktijdige bediening van de knoppen functioneren (B).
- Indien de beschermkap vooraan vanzelf sluit dient de gasveer (X) te worden vervangen.

Het wordt aanbevolen de uitgevoerde controles in een handboek bij te houden.

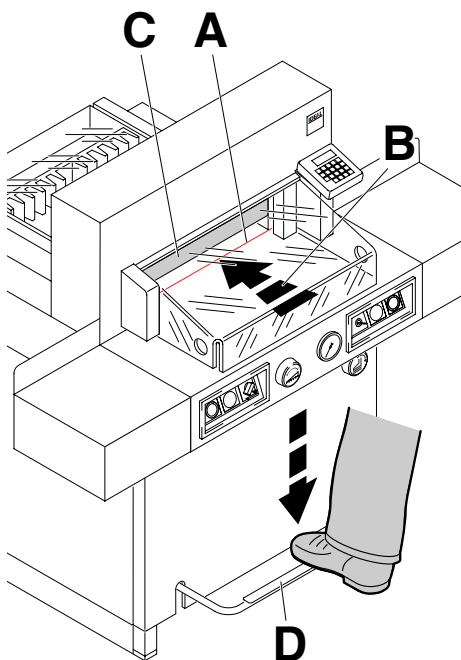
IDEAL 5221-05EP



Hoofdschakelaar op positie "I" (A)
 sleutel naar rechts draaien (B).
 Kap openen (C).
 De machine is gebruiksklaar.
 Knop  drukken (D).
 (Referentiepunt wordt ingesteld).



De maat wordt ingesteld met de
 slinger (A) of door het programmeren (B)
 van de snijmaat.
 De maat verschijnt in het display (cm of
 inch) (B).



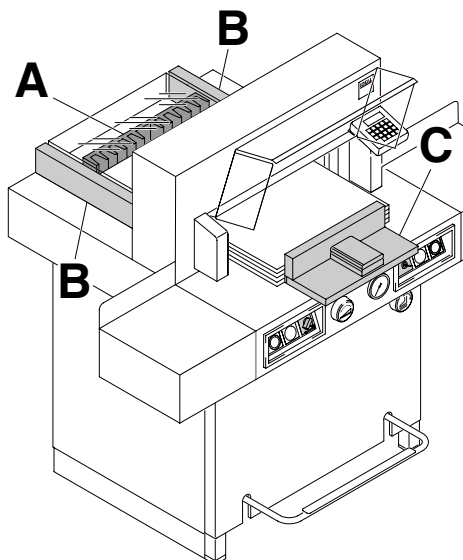
Optische snij-aanwijzer:

De optische rood lichtstraal (A) geeft een aanduiding van de snijlijn. (Het mes snijdt aan de voorkant van de lichtstraal) (B).

Mechanische snij-aanwijzer:

De klem (C) kan gebruikt worden als snijlijn indicator. Vooraf klemmen kan uitgevoerd worden met het voetpedaal (D).

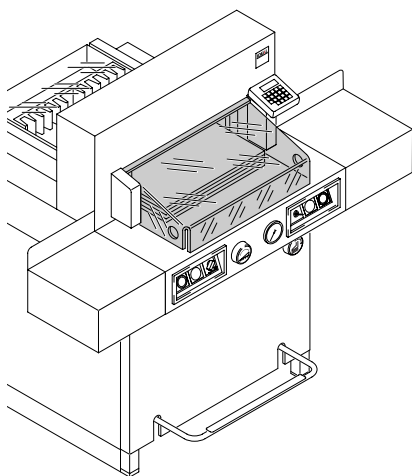
Optische snij-aanwijzer en mechanische snij-aanwijzer, enkel te gebruiken wanneer geen exacte snit vereist is.



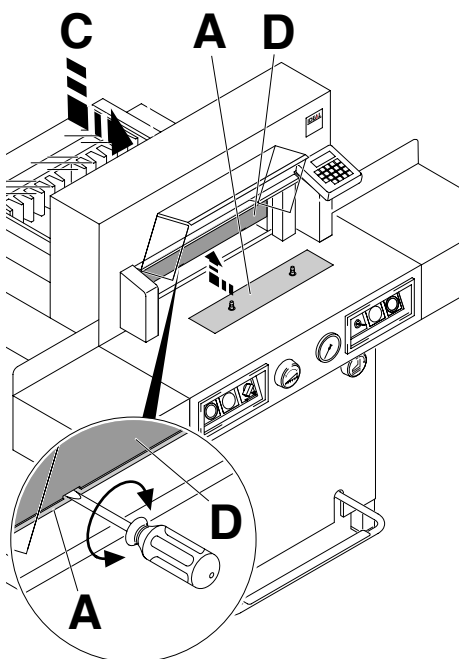
Papier aanleggen tegen achteraanleg (A) en zijaanleg links of rechts (B). Voor het verschuiven van de stapel de papierstoter (C) gebruiken.

(Om de stapel te draaien dient de achteraanleg eerst naar voren te worden verplaatst).

IDEAL 5221-05EP



Beschermkap sluiten.



Klemplatt:

Op de machine is om druktekens op gevoelig materiaal te voorkomen een klemplaat (A) aangebracht.

Demontage:

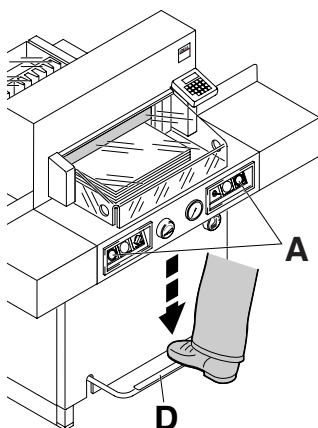
- Verwijder de klemplaat door de schroevendraaier (zoals meegeleverd in gereedschapset) te draaien in de ruimte tussen de klem en klemplaat.
- Berg de klemplaat op in de geleverde houder (C)
→ De overgebleven snit is 22 mm

⚠ Attentie!

Let erop dat de papieraandruk zich in de meegeleverde houder bevindt. Anders kan de afmeting van 20 - 89 mm niet worden gesneden.

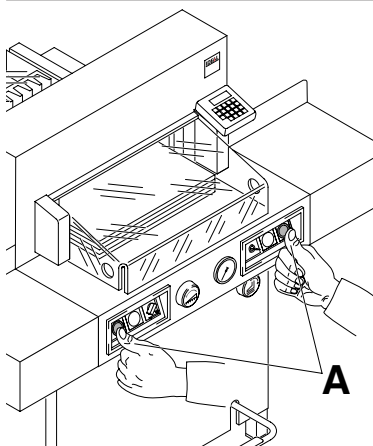
Om aan te brengen:

- De klemplaat (A) is vastgezet aan de bovenkant in de klem (D).
→ De overgebleven snit is 60,5 mm

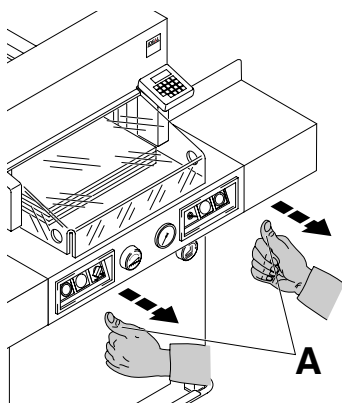


Bij het snijden beweegt de drukbalk automatisch.
Het papier kan alvast aangedrukt worden, met de voetpedaal (D).
Aandrukken en snijden starten door de druktoets (A) op de voortafel in te drukken.

Symbolen voor activeren snijden:
Snijden met automatische papieraandruk

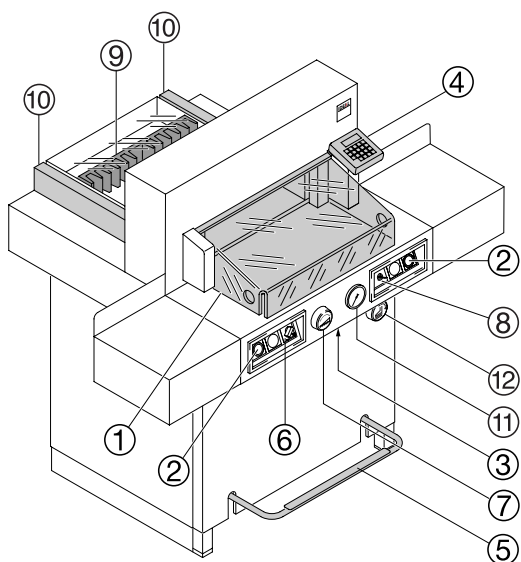


Snijden:
Druk de beide toetsen (A) tegelijkertijd in en houd ze ingedrukt tot het snijden is beëindigd.



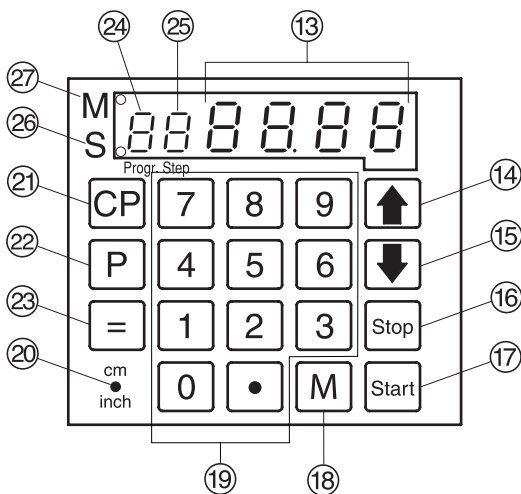
Beëindigen of onderbreken van het snijden:
Laat één of beide druktoetsen (A) los.

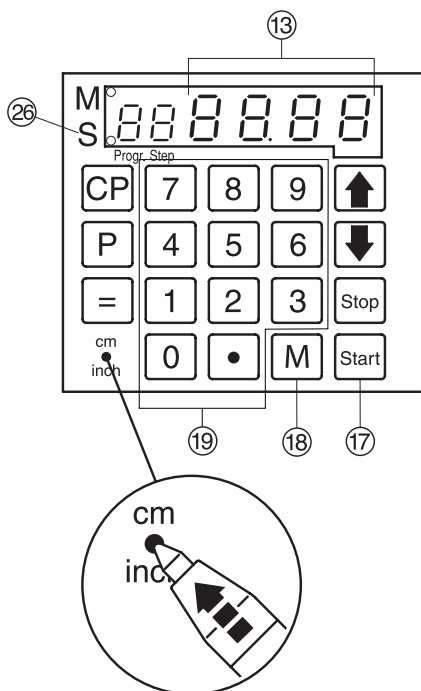
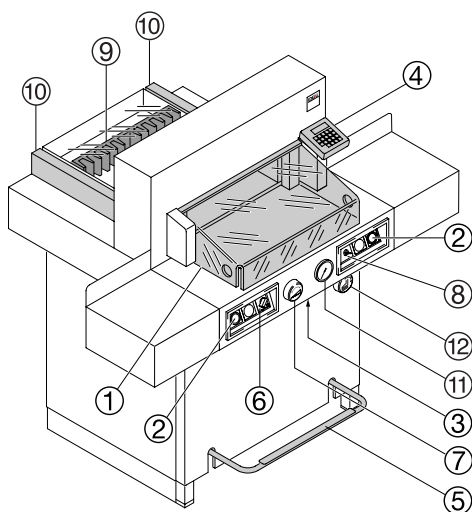
IDEAL 5221-05EP



Bedieningselementen

- ① - Beschermkap
- ② - Druktoetsen vooraandruk en snijden
- ③ - Veiligheidszekering i.g.v. overbelasting (mes/achteraanleg)
- ④ - Verstelbare achteraanleg (EP)
- ⑤ - Persen met voetpedaal
- ⑥ - Hoofdschakelaar
- ⑦ - Draaiknop (EP) of slinger voor instellen van achteraanleg
- ⑧ - Sleutel-schakelaar
- ⑨ - Achteraanleg
- ⑩ - Zijaanleg links of rechts
- ⑪ - Oliedrukindicatie perskracht
- ⑫ - Instelling perskracht
- ⑬ - Maatdisplay (EP, cm of inch)
- ⑭ - Programmastap opwaarts
- ⑮ - Programmastap neerwaarts
- ⑯ - Stop
- ⑰ - Start
- ⑱ - Opslaan van kettingmaat
- ⑲ - Tiptoetsen
- ⑳ - Omschakelen cm - inch
- ㉑ - Programma schoonmaken
- ㉒ - Selecteer programma
- ㉓ - Invoeren
- ㉔ - Programmanummer
- ㉕ - Programmastap
- ㉖ - Weergave ingestelde maat
- ㉗ - Kettingmaat weergave





Starten van de machine

- Zet de hoofdschakelaar ⑥ op "I". Sleutel voor bedieningspaneel ⑧ in slot steken en naar rechts draaien.
Kap ① openen.
- Druk knop **Start** ⑭ in → de achteraanleg ⑨ verplaatst zich naar achter en zoekt zijn referentiepunt. Wachten tot er een maat op de display ④ verschijnt. (52 cm of 20,47 inches).

⚠ Attentie!

Controleer nauwkeurig of u de juiste maten en informatie (cm of inch) instelt. Voor informatie hieromtrent zie afbeelding links-onder.

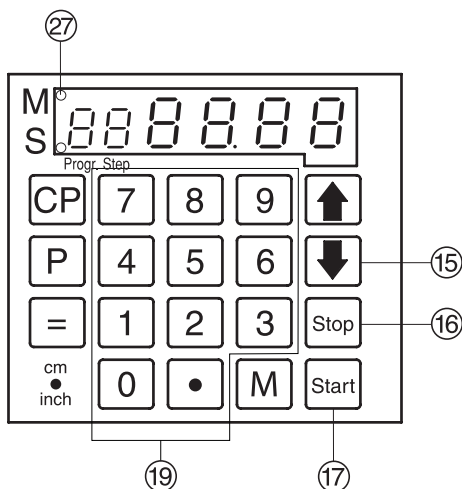
Snijden op een bepaalde maat

- Voer de gewenste maat met de tiptoetsen ⑲ in → LED "S" ⑳ knippert.
(een foutieve instelling kan steeds verbeterd worden door de **Stop** toets in te drukken).
- Druk op de toets **Start** → er wordt naar maat toe bewogen, LED "S" gaat uit.
Er kan alleen met een ingedrukte **Start** toets naar maten onder 9 cm worden bewogen.
(Door de **Start** toets ⑭ te lossen zal de achteraanleg ⑨ zich verplaatsen naar maat 9 cm → maat 9 knippert, hou de **Start** toets ingedrukt, de achteraanleg ⑨ verplaatst zich nu naar vb. 7 cm.
- Plaats het papier op de tafel en duw het met behulp van de papierstoter tegen de achteraanleg ⑨ en linkse zijaanleg ⑩.
- Beschermkap ① sluiten.
- Snijden.

Snijden volgens markering

- Stel de achteraanleg in met behulp van de draaiknop of de slinger ⑦.
- Plaats het papier op de tafel en duw het met behulp van de papierstoter tegen de achteraanleg ⑨ en linkse zijaanleg ⑩.
- Met de draaiknop of de slinger ⑦ naar rechts draaien tot de achteraanleg op het te snijden papier zich onder de optische lichtstraal bevindt.
- Hoe verder het wiel naar rechts wordt gedraaid, des te sneller beweegt de achteraanleg. De achteraanleg kan alleen achteruit worden bewogen tijdens de snelle modus door de draaiknop naar links te draaien.
- Beschermkap ① sluiten.
- Snijden.

IDEAL 5221-05EP

**Eject-toets**

Als u de toets 15 indrukt in plaats van de toets 17 nadat de juiste maat werd ingesteld, zal de achteraanleg zich naar voor bewegen tot 9 cm/3,54 inch (standaard instelling van de machine) zodat het papier gemakkelijk kan weggehaald worden. Dan pas zal de achteraanleg zich naar de laatste instelling begeven.

Papier uitwerp maat instellen

De eject functie is ingesteld op 43.00 cm of 16,93 inches. Deze instelling kan als volgt verandert worden:

- indrukken indrukken, indrukken indrukken → *EJ* verschijnt in display
- Gewenste maat invoeren.
- maat opslaan.

Snijden met kettingmaat

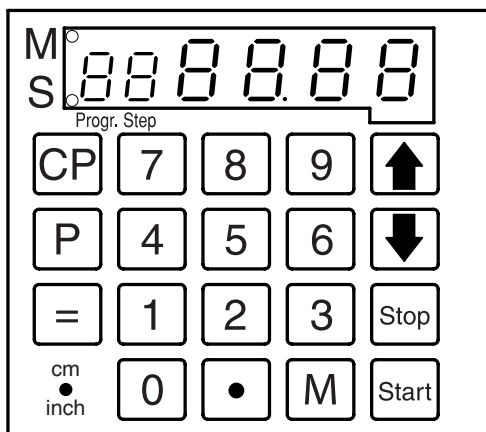
- Toets de startmaat met behulp van de tiptoetsen 19 in.
- Stel met de - toets de maat in.
- Schuif het papier tot aan de rand 9 van de achteraanleg.
- Druk de toets in → op het display licht "M" 27 op.
- Toets de kettingmaat in.
- Druk, nadat het snijmechanisme is geactiveerd, op de - toets → de achteraanleg gaat naar voren tot de ingetoetste kettingmaat is bereikt.
- Het indrukken van de toets 16 geeft de gekozen maat aan.

Kettingmaatfunctie beëindigen.

- Druk de - toets in → LED "M" 27 dooft in het display.

Snijden**⚠ Attentie!**

- Om de stapel te draaien dient de achteraanleg eerst naar voren te worden verplaatst.
- Beëindig de opwaartse beweging van de drukbalk niet door instructies te wijzigen. Los het mes enkel nadat de "S" van het LED scherm is gedoofd.
- Beschermkap 1 sluiten.
- Het mes moet steeds bovenaan blijven en door de drukbalk afgedekt zijn. Raak het mes nooit aan. **Opgelet voor ongelukken.**



Programmeren

Met dit programmeersysteem kunt u 9 programma's met elk 9 stappen programmeren. Een stap is een snijmaat. Als het programma nummer is gekozen kan eenvoudig met de en toets van stap naar stap door het programma worden gegaan.

Eerste cijfer in display = Programmanummer, tweede cijfer in display = Programmastap.

Maten kleiner dan 9 cm kunnen alleen ingevoerd worden als de - knop ingedrukt blijft.

"UL" in de display → de gekozen maat is te klein.

"OL" in de display → de gekozen maat is te groot.

De ingevoerde programma's blijven in het geheugen bewaard. Als er van cm naar inch wordt overgeschakeld worden alle in het geheugen geplaatste maten omgerekend naar inch.

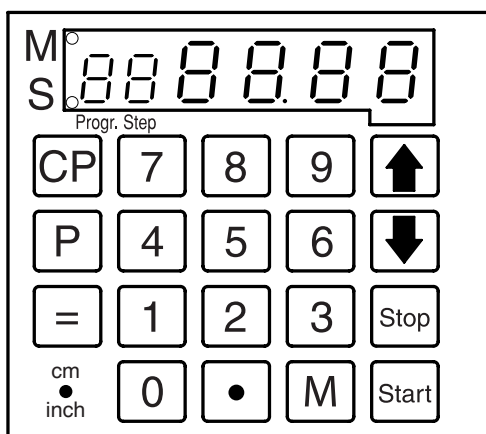
Oproepen Programma

- indrukken → PR verschijnt in het display.
- ... Programma 1...9 opvragen (Eerste cijfer in display = Programmanummer).
- Maat invoeren, of met draaiknop maat instellen.
- Maat bevestigen → volgende programmastap wordt weergegeven. Als de draaiknop wordt gebruikt om de juiste afmeting in te stellen, verschijnt de volgende programmastap door op toets te drukken.
- Volgende maat invoeren. (wenst u een papier uitwerpfunctie, druk dan gelijktijdig op de en toets).
- Wenst u het ingestelde programma onmiddellijk te gebruiken, druk op (het programma wordt afgesloten). Druk nogmaals op (de achteraanleg verplaatst zich naar de maat van programma 1.).
Of:
- + Hiermee verlaat u het programma.

Uitwerpfunctie

- Kies de maat → druk gelijktijdig de en de toets in (E J verschijnt kort in het display). De achteraanleg zal voorwaarts bewegen, het papier naar voren duwen en dan terugkeren naar de oorspronkelijke positie.

IDEAL 5221-05EP

**Kettingmaat snijprogramma**

- **[P]** indrukken → *PR* in de display verschijnt.
- **[1] ... [9]** Programmanummer 1 ... 9 invoeren. (Eerste cijfer in display = Programmanummer), tweede cijfer in display = Programmastap.
- Startmaat invoeren via het display **[17]**.
- Met de **[=]** toets de maat bevestigen.
- **[1] ... [9]** Ketting snijmaat invoeren. Toets **[M]** indrukken. In het display verschijnt *n* 1 en de kettingmaat, druk opnieuw de **[M]** toets in, in het display verschijnt *n* 2 en 2. kettingmaat ga zo verder.
- Met **[=]** Maat bevestigen.
- **[P] + [Stop]** Hiermede verlaat u het programma. De kettingmaat kan maximaal 9 keer worden ingevoerd, bij het invoeren van de tiende maat, verlaat het display het programma kettingsnijden.

Een afmeting verwijderen tijdens het programmeren

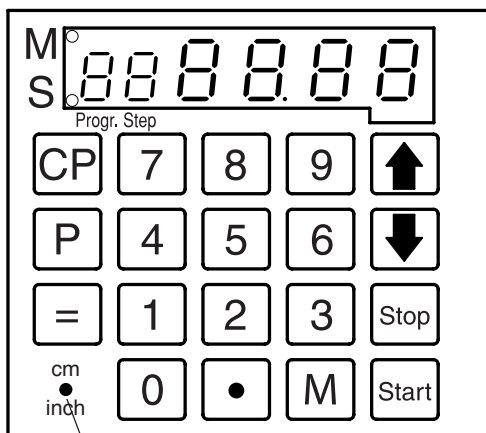
- Druk op de **[Stop]** toets, en geef een nieuwe maat in.

Het annuleren van het programma

- **[P]** indrukken → *PR* verschijnt in de display.
 - **[1] ... [9]** Programma 1 ... 9 opzoeken.
 - Knop **[CP]** tweemaal indrukken.
- Er kan telkens één programma worden gewist. Enkel de 'single' programmastappen kunnen worden overschreven.

Annuleren programmastappen

- **[0]** indrukken
 - **[=]** indrukken
- [P] + [Stop]** indrukken hierbij verlaat u het programma.



Werken met programma's

- **P** indrukken → **PR** verschijnt in het display.
 - **1** ... **9** Programmanummer 1 ... 9 ingeven.
- Met de toetsen **↓** en **↑** kan u kiezen tussen de verschillende programma's.
- Met knop **Start** gaat de achteraanleg naar de aangegeven maat.
- Met knop **Stop** wordt de achteraanlegbeweging gestopt.

Algemeen

LED "S" knippert → basis positie verschijnt.
 LED "S" is uit → Actieve maat verschijnt.
 Het uitwerpen van het papier **↓** is alleen mogelijk vanuit het programma.

Na elke snijbeweging moet de toets **Start** worden ingedrukt, daarna verplaatst de achteraanleg zich naar de volgende ingestelde maat.

Verlaten programma instelling

- **P** indrukken → **PR** in het display verschijnt.
- **Stop** indrukken
 → Verlaten programma instelling.

Toetsen **↑** en **↓** programmeren

Toets **↑** = positie achteraanleg achteraan
 Toets **↓** = positie achteraanleg vooraan
 Gelijktijdig toetsen **P** en **↑** indrukken (**P_U** verschijnt in display).

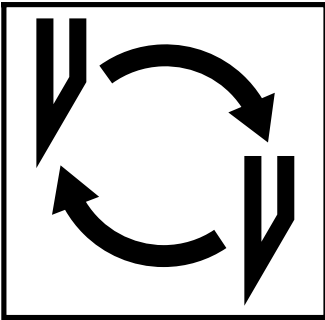
bzw.

Gelijktijdig toetsen **P** en **↓** indrukken (**P_D** verschijnt in display).

- gewenste maat ingeven (vb. Voor Din A3 = 29.7 cm X 42 cm)
- **=** Maat invoeren.

Display in cm of in inch

- Indrukken toets **cm** / **inch** display verandert van cm naar inch (zie afbeelding links).
 Maat in cm of in inch voor de achteraanleg wordt aangegeven (zie p.19)



Indien de kwaliteit van het snijden te wensen overlaat:

- snijdiepte nakijken (zie p. 32)
- snijlat nakijken (zie p. 28)
- mes vervangen of laten slijpen (zie p. 24 - 32)

Indien het mes een hoogte heeft van 83 mm / 3,25 inch kan het niet meer geslepen worden. Het mes moet worden vervangen.

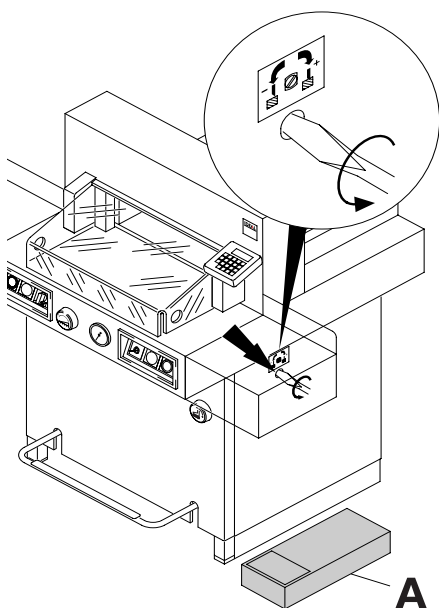
Messen mogen enkel geslepen worden door een gekwalificeerde leverancier of door de fabrikant Krug & Priester, D-72336 Balingen.

⚠ Waarschuwing! Opgelet voor ongelukken!

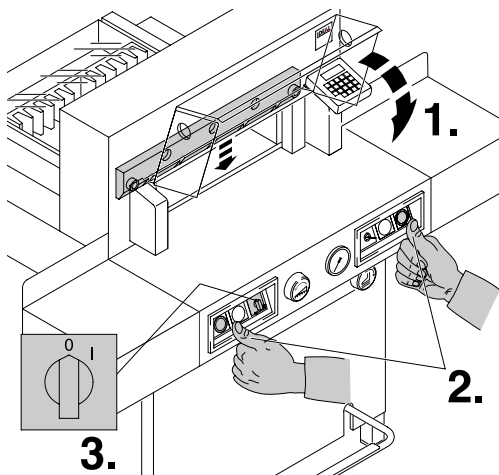
Het mes is extreem scherp!

Demonteer of vervoer de messen niet zonder houten mesbeschermer!!

Het vervangen van de messen mag enkel toegestaan worden aan hiervoor opgeleid personeel.

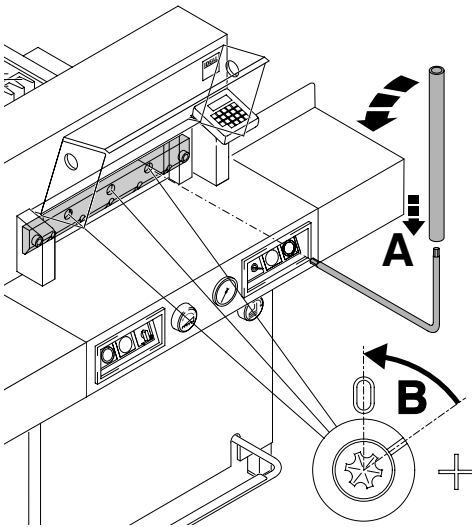


Draai de verstelschroef van het mes zover mogelijk naar links (schroevendraaier in gereedschapset (A)).

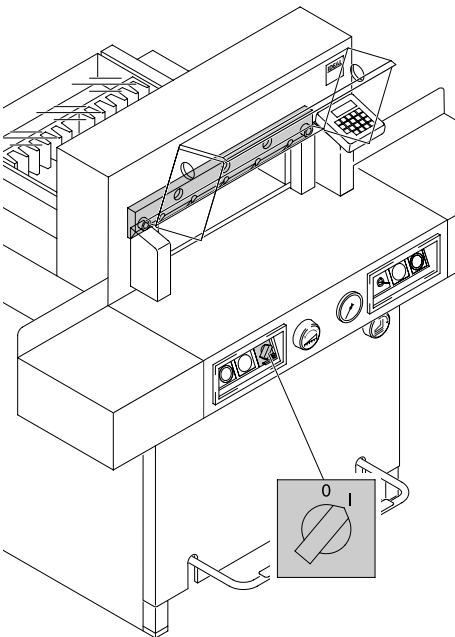


Beschermkap vooraan sluiten (1.).
Mes naar beneden bewegen (2.) door het
snijden in werking te zetten en één van beide
knoppen ingedrukt te houden. Dan de
hoofdschakelaar (3.) uitzetten.

IDEAL 5221-05EP

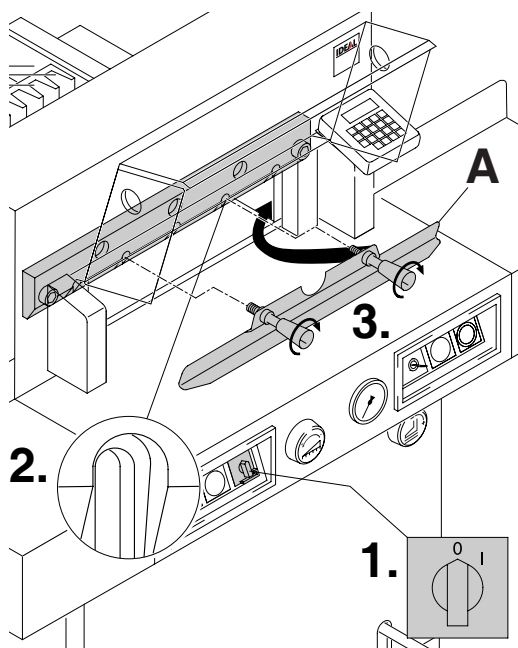


De 3 nu zichtbare 'exenter' schroeven met de speciale sleutel en verlengbuis (A) (in gereedschapset) tegen de wijzers van de klok in naar "0" draaien (B).

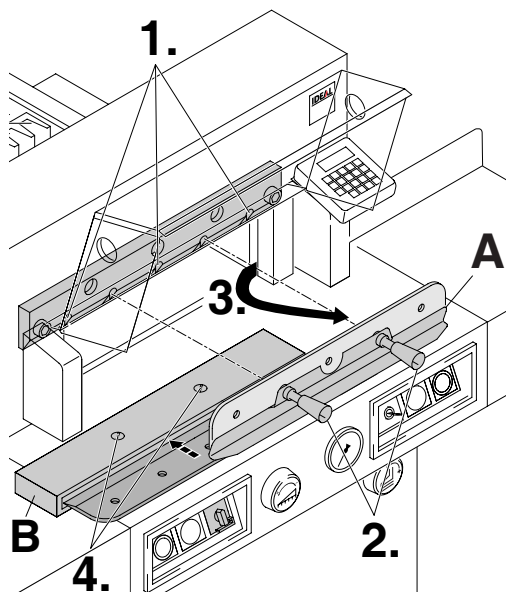


Neem de speciale sleutel weg en zet de hoofdschakelaar uit tot het mes terug in de oorspronkelijke positie komt.

• Vervangen van het mes en de snijlat •

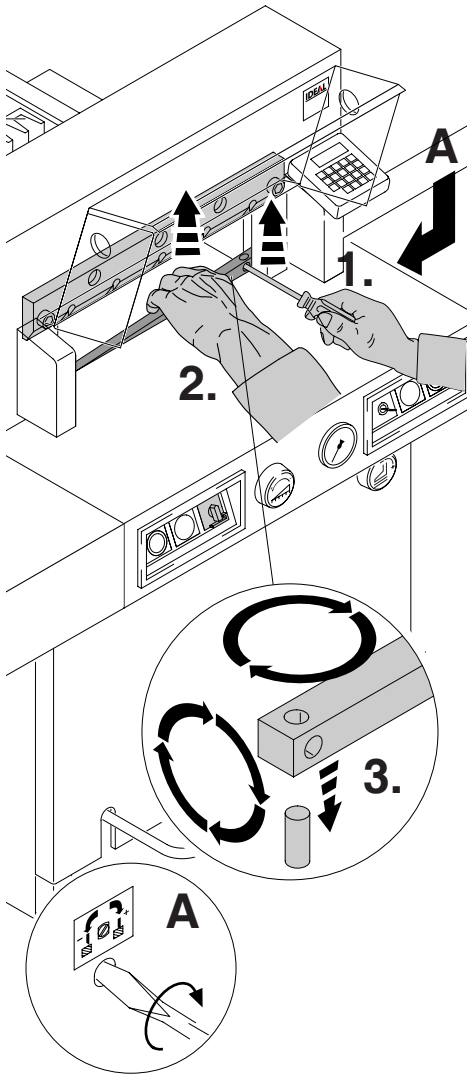


Hoofdschakelaar in positie "0" (1.). Haal de twee messchroeven uit de ovale gaten (2.). Plaats het mesvervangset (A) en maak het vast aan het mes (3.).



Neem de 3 messchroeven weg (1.). Maak de grijpers (2.) van het mesvervangset (A) voorzichtig los en haal het mes zachtjes neerwaarts uit de machine (3.). Plaats het mes in de houten mesbeschermer (B) en schroef het geheel goed vast (4.).

IDEAL 5221-05EP



Neem de snijlat met behulp van een kleine schroevendraaier uit de gleuf. Draai, keer of vervang ze. (de snijlat kan 8 x gekeerd worden).

Vervangen van snijlat (zonder mesvervangning).

- Draai de mesverstelschroef (A) zover mogelijk naar links. (zoniet zal de eerste snit te diep in de snijlat dringen).
- Neem de snijlat weg volgens de tekening links bovenaan.
- Draai de snijlat (de niet-gebruikte kant moet tegen het mes komen te liggen) en plaats ze in de gleuf.

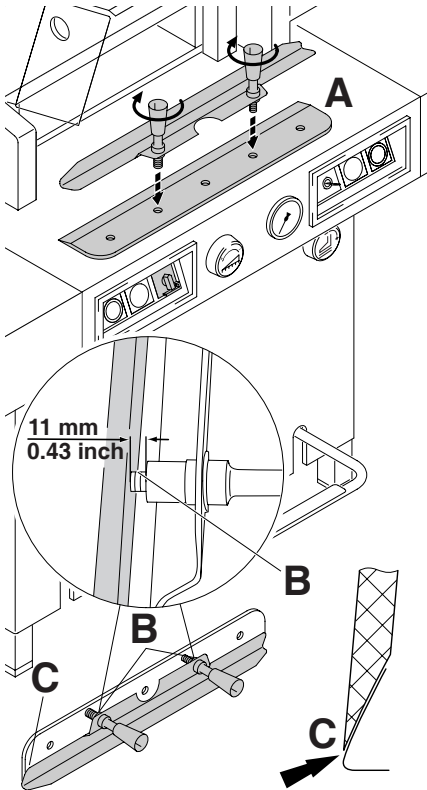
⚠ **Waarschuwing!**

!! Opgelet voor ongelukken!

Snijtest na het vervangen van de snijlat (zonder mesvervangning).

- Plaats het papier op de tafel en snij
- Als het laatste vel papier niet gesneden is over heel de lengte draai dan de mesverstelschroef (A) ¼ draai naar rechts.
- Herhaal dit zolang het laatste vel niet over de gehele lengte gesneden is.

• Vervangen van het mes en de snijlat •



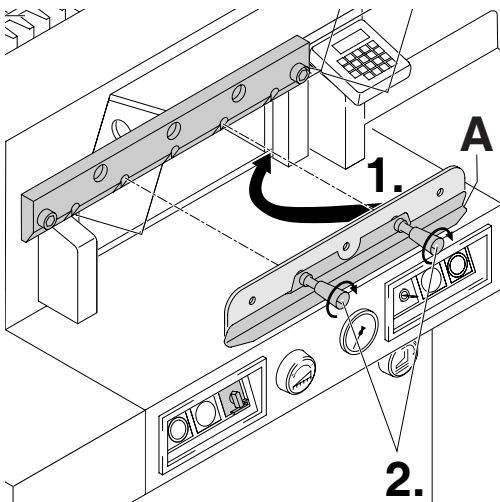
Neem het nieuwe of geslepen mes voorzichtig uit de houten mesbeschermer en schroef het in het mesvervangset (A)

- Opgelet! Een afstand van 11 mm of 0.43 inch in acht houden (B)

- Bedek het mes (C)

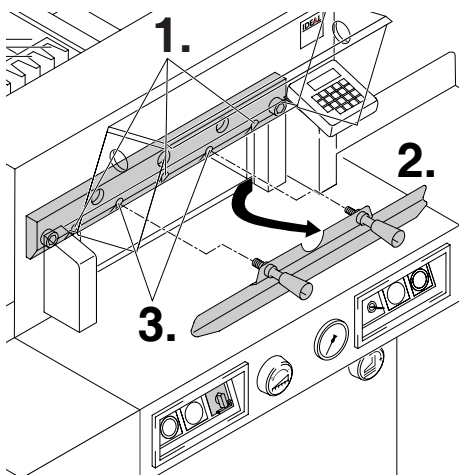
⚠ Waarschuwing!

!!Opgelet voor ongelukken!

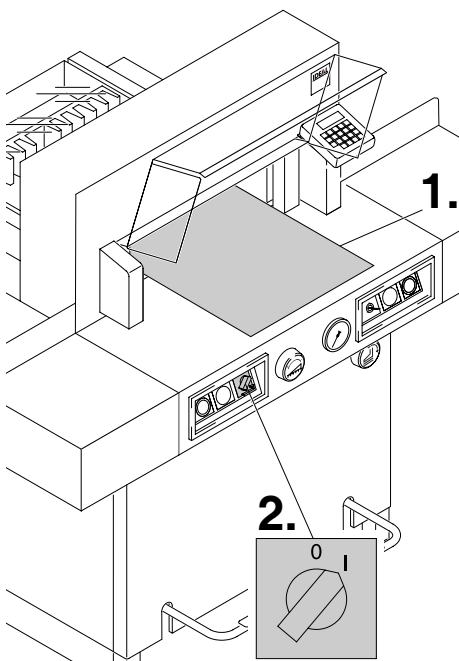


Het nieuwe mes met het mesvervangset (A) erop geschroefd helemaal naar boven in de meshouder (1.) schuiven en daar vastdraaien (2.).

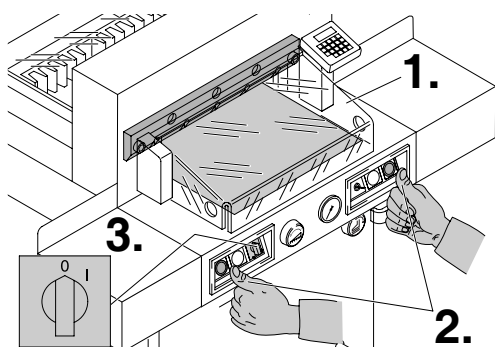
IDEAL 5221-05EP



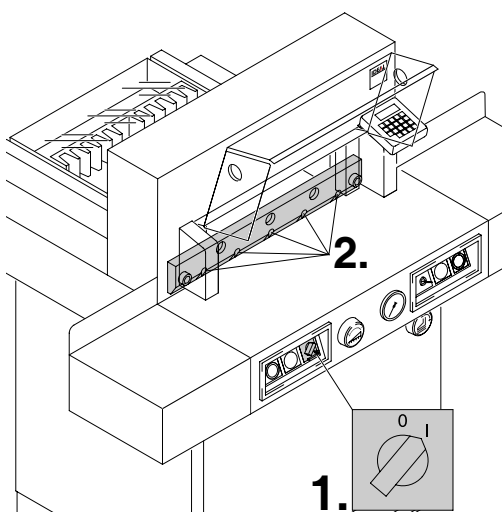
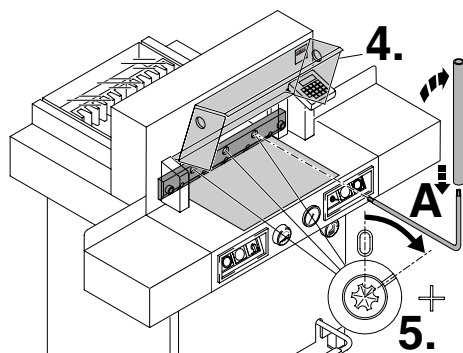
Lichtjes 3 van de 5 messchroeven vastdraaien (1.). Het mesvervangset wegnemen (2.). Lichtjes de resterende messchroeven vastdraaien (3.).



Alle gereedschap verwijderen en papier over de gehele breedte van het snijbereik leggen (1.). Hoofdschakelaar terug naar positie "I" brengen (2.).

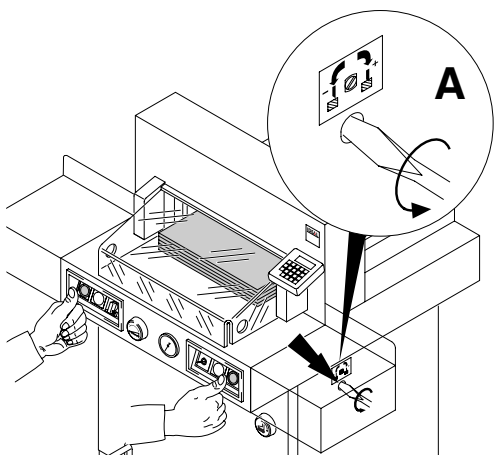


Beschermkap vooraan sluiten (1.). Mes naar beneden halen door gelijktijdig op beide snijtoetsen te drukken (2.). Hou een van beide toetsen ingedrukt en draai de hoofdschakelaar naar "0" (3.). Open de beschermkap vooraan (4.). Met de speciale sleutel (A) de 3 'exenter' schroeven naar onderen draaien tot het papier over heel de lengte is doorgesneden (5.) (hierbij moet het mes parallel blijven en niet te diep in de snijlat dringen).

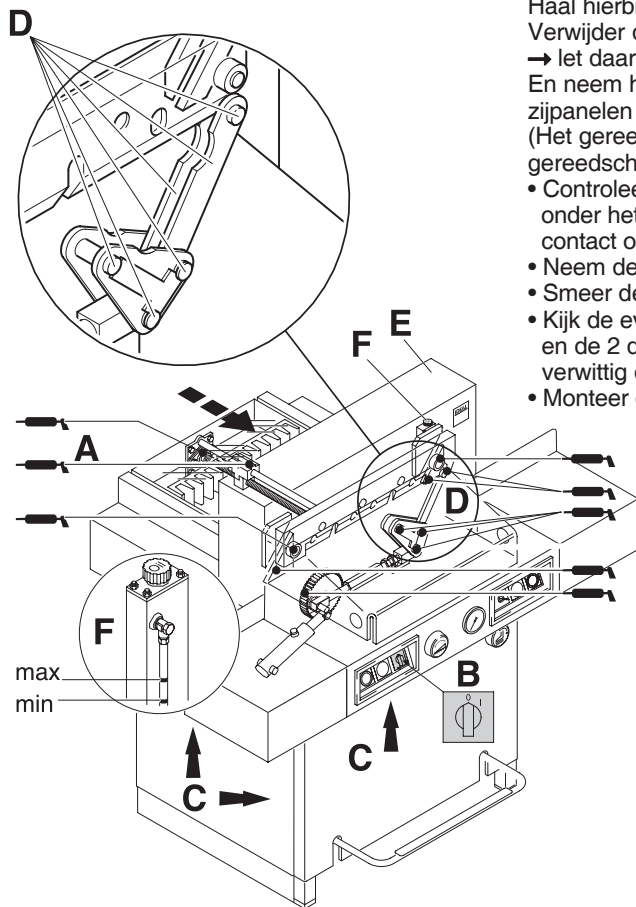
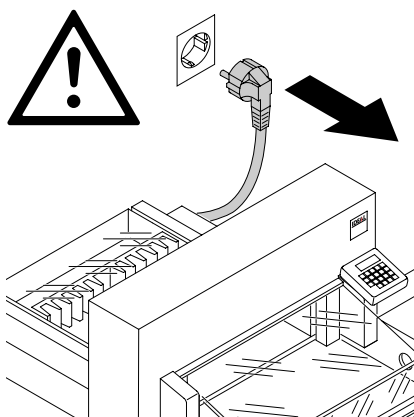


Hoofdschakelaar naar positie "I" brengen (1.). Het mes verplaatst zich opwaarts. Alle messchroeven vastdraaien (2.).

IDEAL 5221-05EP



Voer een snijtest uit. Als het laatste vel of vellen papier niet gesneden zijn over heel de lengte, draai dan de mesverstelschroef (**A**) $\frac{1}{4}$ draai naar rechts. Herhaal dit zolang het laatste vel niet over de gehele lengte gesneden is. Laat het mes niet te diep snijden (wordt sneller bot).



Het onderhoud mag alleen door bekwaam en opgeleid personeel worden verricht.

⚠ Waarschuwing!

Voor servicewerkzaamheden en verwijderen van de kap stekker eruit trekken.

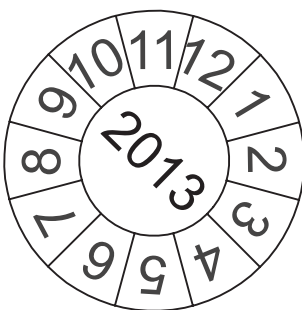
Smeer wekelijks de achteraanlegandrijving (A). Breng hiervoor de achteraanleg zo ver mogelijk naar voor (gebruik niet-harshoudende olie of vet).

Smeer de andere onderdelen tweemaal per jaar (zie afbeelding). Mes naar beneden bewegen door het snijden in werking te zetten en één van beide knoppen ingedrukt te houden. Dan de hoofdschakelaar (B) uitzetten.

Haal hierbij de stekker uit het stopcontact. Verwijder de bovenste voorafscherming (E) → let daarbij op de kabel.

En neem het voorpaneel en de spanhouten zijpanelen weg (C). (Het gereedschap vindt u in de gereedschapset).

- Controleer de olie (F). Indien deze zich onder het minimum bevindt, neemt u dan contact op met uw dealer.
- Neem de papierresten weg.
- Smeer de machine.
- Kijk de eventuele slijtage van de 4 moeren en de 2 drukstangen na (D). Indien nodig, verwittigt de klantendienst.
- Monteer de machine.



Veiligheidskeuring

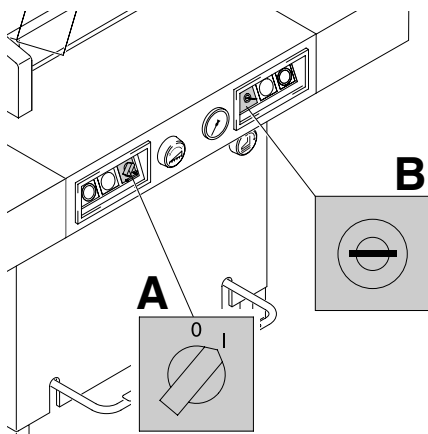
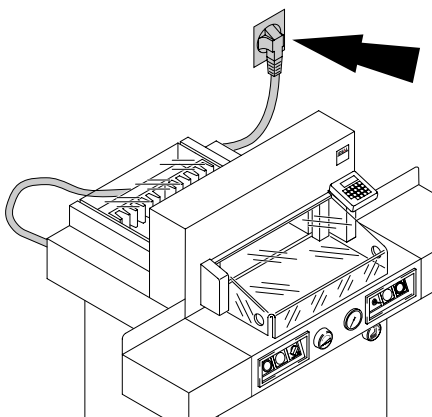
De veiligheidsvoorschriften zijn van toepassing voor het land waarin de snijmachine gebruikt wordt.

De producent beveelt een 5-jaarlijkse veiligheidskeuring aan, uitgevoerd door een geautoriseerde keuringsinstantie.



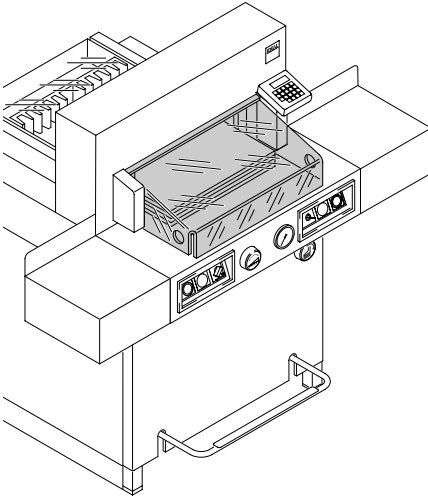
De machine werkt niet!

Zit de stekker in het stopcontact?



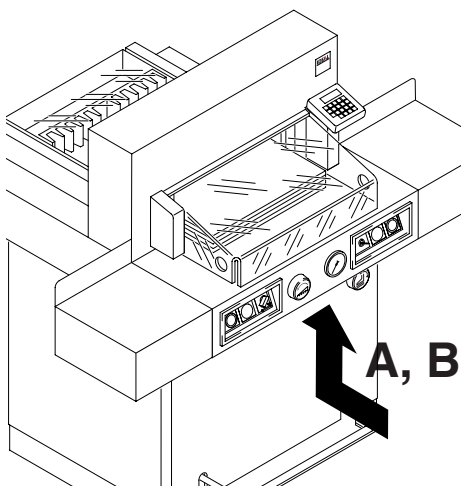
Hoofdschakelaar in positie "I"? **(A)**
Controlesysteem ingeschakeld? **(B)** (sleutel
naar rechts draaien).
Controleer de hoofdzekering van het gebouw!
Snijden zie pagina 17

IDEAL 5221-05EP



Het snijden lukt niet.

- Als beschermkap open is :
sluit de kap.
- Als beschermkap gesloten is :
open en hersluit de kap (veiligheidstest)



Machine schakelt uit:

- **Overbelasting.**

Veiligheidszekering (A) springt uit laat de machine 1 minuut afkoelen en druk de veiligheidszekering weer in (A).

- **Machine blokkeert**

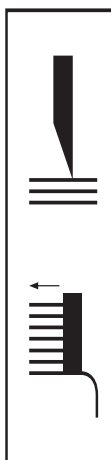
- **Mes is bot.**

Elimineer de reden van de storing en druk de veiligheidszekering (A) terug in.

- **Achteraanleg blokkeert.**

Veiligheidszekering (B) springt uit. Elimineer de reden van de storing en druk de veiligheidszekering (B) terug in.

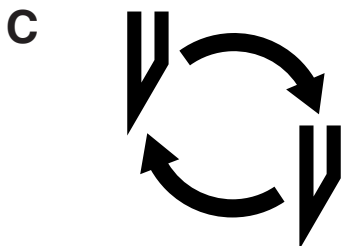
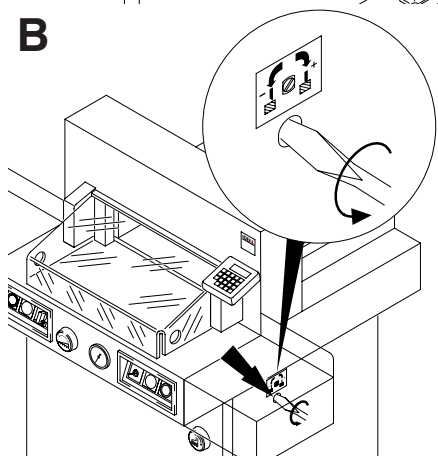
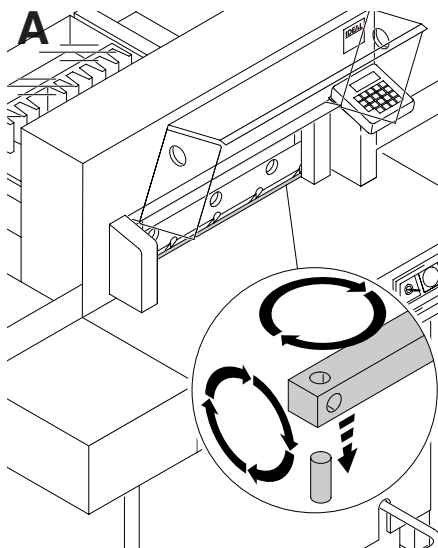
Veiligheidszekering voor :



A = Mesaandrijving

B = Achteraanleg aandrijving

IDEAL 5221-05EP

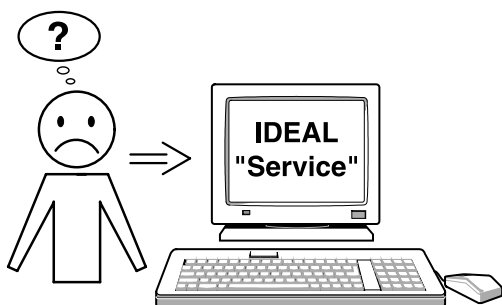


Laatste vel niet doorgesneden :

- Snijlat draaien of keren (**A**).
- Snijdiepte van het mes instellen met behulp van de mesverstelschroef (**B**) (zie pagina 32)

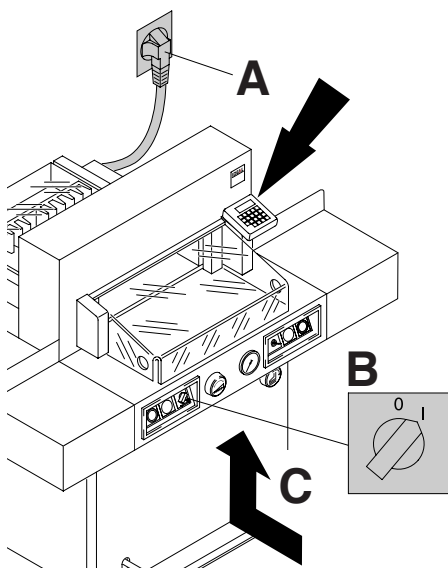
Slechte snijkwaliteit of mes blokkeert in de papierstapel :

- Vervang het mes (**C**) (zie pagina 24 - 32)



Motor draait maar mes beweegt niet.

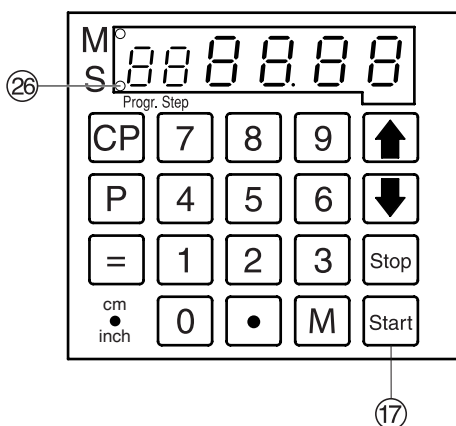
- Veiligheidsrem is geactiveerd !
informeer de klantendienst!
- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com



Verlichting display uit.

- Stekker in stopcontact (A) ?
- Hoofdschakelaar in positie „I“ (B) ?
- Veiligheidszekering ingedrukt (C) ?
- Controleer de hoofdzekering van het gebouw!

IDEAL 5221-05EP



Het snijden lukt niet

- Maat werd niet correct ingesteld
- LED "S" ②⑥ dooft niet.



nogmaals indrukken.

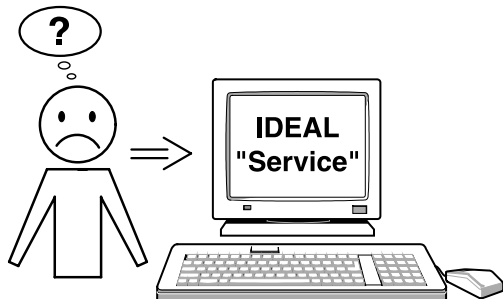
Beschermkap nakijken (zie pagina 36)

- Maat onder de 9 cm



①⑦ ingedrukt houden, tot de gewenste maat bereikt is.

De Drukbalckedeksel mag niet gemonteerd zijn. Drukbalckedeksel demonteren en in de daarvoor bestemde houder plaatsen. (zie pagina 16).



Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen:

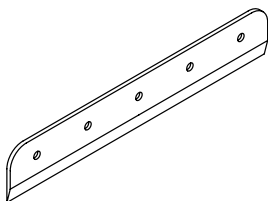
Contacteer de klantendienst

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

Aanbevolen toebehoren:

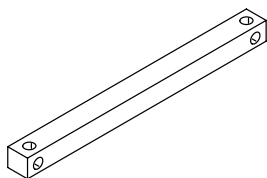
Reservemes

- Nr. 9000 130



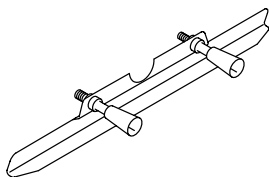
Snijlatten (6 stuks)

- Nr. 9000 024



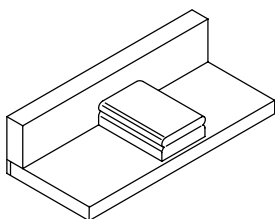
Mesvervangset ¹

- Nr. 9000 512



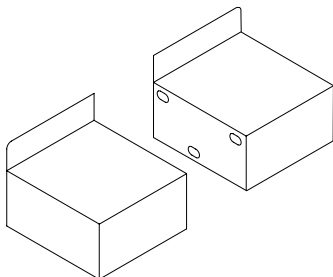
Papierstoter ¹

- Nr. 9000 521



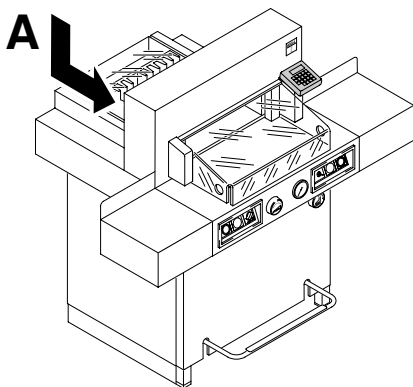
2 zijtafels

- Nr. 9000 530



¹ Bij levering inclusief

IDEAL 5221-05EP



Technische gegevens:

- Stroomvoorziening: 230V/50Hz/1~, 115V/60Hz/1~
- Snij lengte: 520 mm
- Snij hoogte: 80 mm
- Tafeldiepte: 520 mm
- Geluidsniveau EN 13023: < 70 dB (A)
- Minimaal benodigde ruimte (breedte x lengte x hoogte)
845 mm/1560¹ mm x 1085 mm x 1265 mm
- Klemdruk: min. 200 daN, max 1100 daN
- Gewicht: 327 kg, 348¹ kg
- Capaciteit van hydraulische olie: 1,5 l HLPD, viscositeit 46 mm²/ sec. het volgens DIN 51562.
Gebruikte olie moet gebracht worden bij gerechtigde instantie.

¹ met zijtafels

De gedetailleerde technische gegevens vindt u op het typeplaatje van de machine (A). Een schakeldiagram bevindt zich in de schakelkast van de machine.

Bij eventuele garantieclaims, moet de machine voorzien zijn van het originele identificatielabel.



Deze machine is goedgekeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten en voldoet aan EG-normen 98/37/EG, 2006/95/EG en 2004/108/EG.

Geluidsniveau informatie:

Het geluidsniveau is < 70 db (A) volgens norm EN13023.

Technische wijzigingen voorbehouden.

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
NL EG-verklaring van overeenstemming

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

5221-05 EP

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen


98/37/EG; 2006/95/EG; 2004/108/EG

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

**EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN 954-1; EN 13023;
EN ISO 11204**

Krug & Priester GmbH u. Co KG
72336 Balingen, Germany

01.04.2008
Datum


Wolfgang Priester
- General Manager -



Papiervernietigers



Snijmachines